



Componentes de Automoción
Fagor Edelman, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

12285

Nº albarán : 80481235
Del/Note Nb: 15.01.2020
Del. Date

Fecha rec: 2000
Rec date:

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Modugno Bari 70026

Italia

Planta :

Center :

Puerta de descargas:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Transportista/Carrier Transport number: 274288

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name : 7217H2M
Matrícula : 7217H2M
Plate Nb : 7217H2M
Remorque : QAHY738
Remoc. plate : QAHY738

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address : Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº. Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity	Enviada		Package	Reference		Label				
2510630104	CARTER EMERAGUE 251031	450	Recibida	+	PZA	TBA-501494	015	15626570/15632803	30	550004318501		
						TBA-501712	090					
Peso neto total : 4.891,500												
Total net weight: 4.891,500												
Peso bruto total : 5.854,500												
Total brut weight: 5.854,500												
Nº total de palets o contenedores: 015												
Total Nb. of palets or containers: 015												

KUEHN+KAGE S.R.L.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 450
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 15
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO
Data di arrivo: 18/01/20
Firma

Observaciones:

Comments:

A RILIENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsabile de la entrega del residuo de envase o envase
usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of the
packaging residue or used packaging material falls with
the final recipient.

Fagor
Ederlan Kopp
7
Pasealekua, 7
ESKORIALTZA (Gipuzkoa)
20540
Ederlan Kopp

Proveedor / Supplier Reception / Receiver Almacén / Warehouse Transportista / Carrier

C.M.R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.P.

C.M.R.

C-M-R.

C.M.R.

C.M.R.

C.M.B.-

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

A, rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: ERF-20086292		CMR Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport International de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.										
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA, nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) Magna PT S.p.A. Via del Ciriamm, 4 Modugno Bari 70026 Italia		16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address) TRANSIDIOR GUADALAJARA - ESPAÑA TransDIOR, SL C/ Francisco Arillo, 40 19004 Guadalajara España Tel. +34 949 24 73 41 Fax: +34 949 21 07 73 Web: www.transdiior.com												
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari ITALIA		Referencia Transportista Distancia Km. MATRÍCULA <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 33%;">Vehículo</th> <th style="width: 33%;">Remolque o Semirremolque</th> </tr> <tr> <td>7217421</td> <td>04W 738</td> </tr> </table>		Vehículo	Remolque o Semirremolque	7217421	04W 738							
Vehículo	Remolque o Semirremolque													
7217421	04W 738													
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) Modugno ESPAÑA		17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address)												
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents 804822 35 804815 01		18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations EL PORTEADOR NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DESPERFECTOS QUE PUEDAN OCURRIR A LA MERCANCÍA COMO CONSECUENCIA DE LA MALA ESTIBA O DEFICIENCIA DE EMBALAJE, ASÍMISMO NO SE OBLIGA A ATENDER POSIBLES RECLAMACIONES POR PERDIDA O AVERÍAS QUE ADEMÁS DE SER DENUNCIADA CONFORME ESTABLECE EL ART. 30 DEL CONVENIO C.M.R., DEBERÁN SER JUSTIFICADAS POR INFORME DEL COMISARIO DE AVERÍAS.												
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods	10 Nº estadístico N° statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut kg. Gross weight in kg.	12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3								
33 unidades de piezas de auto		10543		PALETS/PALETTES <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR</td> <td style="width: 25%;">REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR</td> <td style="width: 25%;">ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE</td> <td style="width: 25%;">DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE</td> </tr> </table> NO DEVUELTOS, A RECÓGER NON REMISES, À REPRIRE <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO </td> </tr> </table>		CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE	MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO			
CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR	REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR	ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE	DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENDUS PAR LE DESTINATAIRE											
MERCANCÍAS PELIGROSAS SI NO	TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO													
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements												
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed		20 A pagar por: / To be paid by: <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 30%;">Remitente / Sender's</th> <th style="width: 20%;">Moneda / Currency</th> <th style="width: 50%;">Consignatario / Consignee</th> </tr> <tr> <td> Precio del transporte: / Carriage Charges: Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplem. Charges: Gastos accesorios: / Other expenses: </td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee	Precio del transporte: / Carriage Charges: Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplem. Charges: Gastos accesorios: / Other expenses:			TOTAL:		
Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee												
Precio del transporte: / Carriage Charges: Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplem. Charges: Gastos accesorios: / Other expenses:														
TOTAL:														
21 Formalizado en Etablie a / Established in MODUGNO on 21 01 2012		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery 18 GEN 2020												
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop.		23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier TRANSIDIOR GUADALAJARA - ESPAÑA												
24 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received Lugar / Lieu / Place 18 GEN 2020 Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()		25 Reserva de e quantita		Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()										

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra de la clasificación. En caso de mercancías peligrosas indicar, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre de la classification. In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

GTE 1166 CARTA DE PORTE

CARTA NEPORTE